



CZ **Hydraulická zdvihátka**

EN **Lifters**

DE **Ventilstößel**



PI0011

Hydraulická zdvihátka / lifters / Ventilstößel



CZ

Po dokončení montáže hydraulických zdvihátek je nutné nechat motor po dobu 30 minut v klidu a **NESTARTOVAT**. Je to z toho důvodu, že jednotlivé prvky hydraulického vyrovnání se musí „usadit“. Po provedení všech prací na ventilovém rozvodu je nutné opatrně otočit motor o dvě otáčky pro kontrolu, že při nastartování nedojde ke kolizi žádného ventilu s pístem. Při zvukovém projevu po montáži (např. cvakání) je nutné hydraulická zdvihátka odvzdušnit (dle předepsaného postupu výrobce motoru).

Zjednodušený návod k ovzdušnění zdvihátek (vždy postupujte dle příručky výrobce)

1. Pokud došlo po výměně zdvihátek nebo při startu a chodu naprázdno k hlučnosti ventilů, nechte motor běžet 4 minuty při otáčkách asi 2500 min, nebo střídavě 2000 a 3000 otáček/min.
2. Poté nechte běžet motor naprázdno asi 30 sekund. V drtivě většině případů je problém s hlučnými zdvihátky tímto krokem odstraněn. Pokud ne, opakujte tyto dva kroky ještě několikrát. Pokud problém přetrvává i po 4-5 cyklech, doporučujeme hlučné zdvihátko vyměnit.

ENG

After the installation of hydraulic lifters, it is essential that you **DO NOT START** the engine for the period of 30 minutes. The individual components of the hydraulic alignment need time to “settle”. When all the work on the valve train is finished, it is necessary to carefully turn the engine by two turns and check that a valve-piston collision cannot occur after the engine is started up.

If you notice noisy run after lifter installation it's necessary to take a few steps to get rid of air from the lifter.

1. If you are experiencing noisy run of valve system after lifters replacement, let the engine run for 4 minutes by 2500 rpm or switch from 2000 to 3000 rpm.
2. Then run the engine in idle mode for 30 seconds.

In most cases the problem is solved after taking these simple steps. If not, repeat these steps few more times. If the problem persists after 4-5 cycles, we recommend to change the noisy lifter.



DE

Nach dem Abschluss der Montage der hydraulischen Stößel ist der Motor über 30 Minuten in Ruhe zu lassen und **NICHTZUSTARTEN**. Der Grund besteht darin, dass sich die einzelnen Elemente des Hydraulikausgleichs richtig „setzen“ müssen. Nach der Durchführung aller Arbeiten an der Ventilverteilung ist der Motor um zwei Umdrehungen zwecks der Prüfung vorsichtig zu drehen, dass es beim Starten zu keiner Kollision eines Ventils mit einem Kolben kommt. Bei einem Geräusch nach der Montage (z.B. Klappern) müssen Hydraulikstößel entlüftet werden (entsprechend den Anweisungen des Motorherstellers).

Vereinfachte Anleitung zur Entlüftung der Stößel (immer das Handbuch des Herstellers beachten)

1. Kommen nach dem Wechsel der Stößel oder beim Start und beim Leerlauf Ventilgeräusche vor, lassen Sie den Motor 4 Minuten bei einer Drehzahl von ca. 2500 U/min. oder abwechselnd 2000 und 3000 U/min. laufen.
2. Dann lassen Sie den Motor ca. 30 Minuten leer laufen. In den meisten Fällen wird das Problem mit den lauten Stößeln mit diesem Schritt beseitigt. Wenn nicht, wiederholen Sie diese Schritte noch einige Mal. Wenn dieses Problem auch nach 4-5 Zyklen andauert, empfehlen wir den lauten Stößel zu wechseln.

Hydraulická zdvihátka / lifters / Ventilstößel

PRODUCT INFORMATION 0011

ET ENGINE TEAM

www.engine-team.com